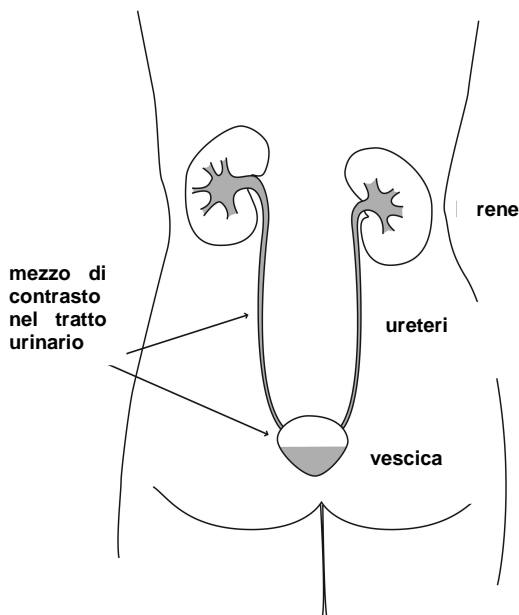


# Patient Information Sheet (Italian) - Foglio informativo del paziente IVP - Intravenous Pyelogram - IVP - Intravenous Pyelogram

## 1. Cos'è l'urografia intravenosa?

L'urografia (IVP) è un esame che usa i raggi x e mezzo di contrasto iodato per visualizzare il tratto urinario (reni, uretere e vescica). L'urografia traccia i contorni dei reni e consente di valutarne dimensione e struttura interna. L'esame può anche documentare il buon funzionamento del tratto urinario.

Per maggiori informazioni sul mezzo di contrasto iodato e i rischi associati al suo utilizzo vi invitiamo a leggere il **foglio informativo del paziente sul mezzo di contrasto iodato**. (se non possedete questo foglio vi invitiamo a richiederne una copia)



IVP - Herston Multi Media Unit, RBWH, 2009

## 2. E' un esame doloroso, è necessaria l'anestesia?

L'urografia intravenosa è un esame indolore e viene eseguito senza anestesia.

Il mezzo di contrasto utilizzato per l'esame urografico non decolora l'urina né provoca fastidio quando si fa pipì.

## 3. Preparazione all'esame

Il reparto di radiodiagnostica vi fornirà le istruzioni per prepararvi all'esame.

- Un kit di preparazione per l'intestino. L'intestino dovrà essere completamente vuoto ai fini dell'accuratezza dell'esame. Attenersi alle istruzioni per evitare di rimandare l'esame.
- Se siete incinte, sospettate una gravidanza o siete in allattamento informate il personale.

## 4. Durante l'esame

Potrebbe essere necessario svuotare la vescica prima dell'esame. A questo punto, prima di iniettare il mezzo

di contrasto, viene eseguita una radiografia dell'addome.

Un ago sottile (cannula IV) viene inserito in vena per iniettare il mezzo di contrasto.

Dopo aver iniettato il mezzo di contrasto vengono eseguite una serie di radiografie a intervalli di tempo prestabiliti.

Potrebbe essere necessaria una cintura di compressione intorno all'addome per rallentare il flusso del mezzo di contrasto.

Potrebbe essere necessario svuotare la vescica prima dell'ultima radiografia.

La cannula IV verrà tolta alla fine dell'esame.

## 5. Quali sono i rischi associati a questo esame?

I rischi e le complicazioni associati a questo esame includono ma non si limitano ai seguenti:

### Rischi e complicazioni frequenti

- leggero fastidio, livido e/o infezione da cannula IV. Potrebbe essere necessario il ricorso ad antibiotici.

### Rischi e complicazioni non frequenti:

- il mezzo di contrasto potrebbe fuoriuscire dai vasi sanguigni e disperdersi sotto la pelle e nei tessuti. Ciò potrebbe richiedere una terapia. Molto raramente in caso di cedimento della pelle potrebbe essere necessario un intervento chirurgico.
- L'esame potrebbe non essere eseguito per ragioni mediche e/o tecniche.

### Rischi e complicazioni rari:

- aumento della predisposizione a contrarre il cancro per via dell'esposizione ai raggi x.
- *molto* raramente sono stati riportati casi di morte

## 6. Quali precauzioni adottare una volta fuori dall'ospedale?

In caso di malessere recarsi al Pronto Soccorso (A&E) più vicino o rivolgersi al proprio medico curante.

## Annotazioni da riportare al medico operatore sanitario:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....



## 1. Cos'è il mezzo di contrasto iodato?

L'esame radiodiagnostico prescritto dal vostro medico prevede l'utilizzo di un mezzo di contrasto iodato (una volta chiamato colorante radioopaco). Il mezzo di contrasto è incolore e contiene iodio. Il liquido è iniettato in vena per consentire una più approfondita visione ai raggi x degli organi interni. Il mezzo di contrasto non è un colorante e non macchia le parti interne del corpo. Il mezzo di contrasto serve per ottenere le informazioni necessarie a formulare una diagnosi.

**Il presente foglio informativo deve essere accompagnato dal foglio informativo dell'esame che avete prenotato** (se non possedete questo foglio vi invitiamo a richiederne una copia).

## 2. Durante l'esame

Quando viene iniettato il mezzo di contrasto potreste provare sensazioni tipo:

- una sensazione di caldo intenso o una vampata, che potrebbe anche farvi pensare di aver urinato. *Non* avete urinato, è solo una sensazione.
- un gusto o un odore metallico. Normalmente la sensazione dura meno di un minuto.

## 3. Dopo l'esame

Si consiglia di bere da 2 a 4 bicchieri di acqua dopo l'esame per agevolare l'espulsione del mezzo di contrasto dall'organismo.

Il mezzo di contrasto non ha effetti sulla vostra capacità di svolgere normali attività e la vostra giornata dovrebbe proseguire normalmente.

## 4. Precauzioni

Alcuni potrebbero essere allergici al mezzo di contrasto. Prima della somministrazione vi saranno poste una serie di domande.

- informate il personale medico se siete incinte, sospettate una gravidanza o siete in allattamento.

### Funzioni renali

- Il mezzo di contrasto viene eliminato dal sangue attraverso i reni e l'urina. Tale espulsione avviene facilmente quando le funzioni renali sono regolari.
- Somministrare il mezzo di contrasto a pazienti con funzioni renali ridotte (indebolimento renale) potrebbe danneggiare ulteriormente i reni che potrebbero smettere di funzionare regolarmente (insufficienza renale acuta).
- Potrebbe essere necessario sottoporsi a delle analisi del sangue per verificare la funzionalità dei reni.

### Interazione con farmaci antidiabetici - Metformina

(Altri farmaci: Avandamet, Diabex, Diaformin, Formet, Glucohexal, Glucomet, Glucophage, Glucovance, Metforbell).

Se i reni vengono danneggiati dal mezzo di contrasto essi non sono più in grado di rimuovere la Metformina dall'organismo. Per sicurezza si consiglia di interrompere il trattamento con la Metformina prima di sottoporsi all'esame. Il personale vi indicherà le modalità dell'interruzione e della ripresa del trattamento.

*In caso di interruzione della Metformina rivolgetevi al vostro medico curante per tenere sotto controllo i livelli del diabete.*

## 5. Quali sono i rischi del mezzo di contrasto iodato?

I rischi e le complicazioni associati a questo esame includono ma non si limitano ai seguenti:

### Rischi e complicazioni frequenti

- non sono stati riportati rischi frequenti.

### Rischi e complicazioni non frequenti:

- il mezzo di contrasto potrebbe fuoriuscire dai vasi sanguigni e disperdersi sotto la pelle e nei tessuti. Ciò potrebbe richiedere una terapia. Molto raramente, in caso di cedimento della pelle potrebbe essere necessario un intervento chirurgico.
- L'insufficienza renale acuta avviene quando uno o tutti e due i reni smettono di funzionare tutto ad un tratto. L'insufficienza può durare per dei giorni o delle settimane. Potrà passare molto tempo prima che i reni ritornino a funzionare come prima e potreste necessitare di dialisi per il filtraggio del sangue durante questo periodo. Vi è il rischio che i reni siano danneggiati permanentemente. Per ridurre il rischio si inietterà la più piccola dose possibile di mezzo di contrasto.
- L'esame potrebbe non essere eseguito per ragioni mediche e/o tecniche.

### Rischi e complicazioni rari:

- le reazioni allergiche si presentano entro un'ora e soprattutto nei cinque minuti dopo l'esame. Sono stati riportati casi di reazioni allergiche dopo una settimana dalla somministrazione.

*Nota: Essere allergici a tintura di iodio e/o frutti di mare non implica allergie al mezzo di contrasto iodato.*

Tipi di reazione:

*Leggero*- orticaria, sudorazione, starnuti, tosse, nausea

*Medio* – orticaria diffusa, mal di testa, gonfiore facciale, vomito, difficoltà respiratorie.



## Patient Information Sheet (Italian) - Foglio informativo del paziente (Italian) Iodinated Contrast - Iodinated Contrasto iodato

*Grave*- le reazioni gravi includono ma non si limitano a: palpitazioni con rischio per la vita, pressione sanguigna molto bassa, gonfiore della gola, convulsioni o arresto cardiaco

- *Molto* raramente sono stati riportati casi di morte

### **6. Quali precauzioni adottare una volta fuori dall'ospedale?**

In caso di malessere, recarsi al Pronto Soccorso (A&E) più vicino o rivolgersi al proprio medico curante.



**Queensland  
Government**

**PATIENT INFORMATION SHEET ONLY**

**NO DOCUMENTED CONSENT REQUIRED**

*Unless patient is renal impaired*

If a documented consent is required  
Interpreter Services *must* be accessed